PROGRAMUL SPECIAL DE ADERARE PENTRU AGRICULTURĂ ŞI DEZVOLTARE RURALĂ ÎN ROMÂNIA

ACORD ANUAL DE FINANȚARE 2003

Între

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE
PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ

ŞI

R O M Â N I A

ACORD ANUAL DE FINANȚARE 2003

Comisia Comunităților Europene, denumită în continuare, "Comisia", acționând în numele şi pentru Comunitatea Europeană, denumită în continuare, "Comunitatea"

pe de o parte, şi

Guvernul României, acționând în numele şi pentru România, denumită în continuare "România"

pe de alta parte,

denumite, în continuare "Părți Contractante"

Având în vedere că:

(1) Un Program Special de Aderare pentru Agricultură şi Dezvoltare Rurală (denumit în continuare "SAPARD"), care prevede o contribuție financiară a Comunității , a fost stabilit prin Reglementarea Consiliului (CE) nr.1268/1999 privind sprijinul pentru măsuri de pre-aderare pentru agricultură şi dezvoltare rurală în țările candidate din Centrul şi Estul Europei, în perioada de pre-aderare[1], şi modificat prin Reglementarea (CE) nr. 696/2003[2]

(2) Planul prezentat de România a fost aprobat ca Program pentru Agricultură şi Dezvoltare Rurală, prin Decizia luată în conformitate cu art. 4 (5) din Reglementarea Consiliului (CE) nr.1268/1999, la 12 decembrie 2000. Programul a fost corectat prin Decizia din data de 27 mai 2003;

(3) Acordul Multi-Anual de Finanțare dintre Guvernul României şi Comisia Comunităților Europene, acționand în numele Comunității, modificat prin Acordul Anual de Finanțare 2002 dintre România şi Comunitate, denumit în continuare "Acordul Multi-Anual de Finanțare dintre România şi Comunitate", a fost notificat la 17 ianuarie 2002 şi prevede în art. 2 ca angajamentul financiar al Comunității va fi stabilit în acordurile anuale de finanțare;

(4) Este necesar să se stabilească angajamentul financiar al Comunității pentru anul 2003 pentru execuția Programului pentru Agricultură şi Dezvoltare Rurală, cu modificarile ulterioare, numit în continuare "Program", în România şi să se indice perioada de valabilitate a angajamentului. În plus, pentru a reflecta prevederile Reglementării Comisiei (CE) nr. 2222 din 7 iunie 2000, care prevede regulile financiare pentru aplicarea Reglementării Comisiei (CE) nr. 1268/1999, privind sprijinul Comunității pentru măsuri de pre-aderare pentru agricultură şi dezvoltare rurala între țările candidate din Centrul şi Estul Europei în perioada de pre-aderare[3], modificată prin Reglementarea (CE) nr. 188/2003[4], este necesară creşterea perioadei de valabilitate a angajamentelor financiare stabilite în acordurile anuale de finanțare 2000, 2001 şi 2002. Din acelasi motiv este de asemenea necesar să se modifice prevederile Acordului Multi-Anual de Finanțare dintre România şi Comunitate în ceea ce priveşte depunerea cererilor de plată către Comisie;

---

[1] JOL 161, 26.06.1999, p.87 – 93.
[2] JOL 99, 17.04.2003, p. 24
[3] JOL 253, 7.10.2000, p. 5.
[4] JOL 27, 1.02.2003, p. 14.

(5) Ca o regulă generală, procedurile de achiziții publice trebuie stabilite astfel încât să asigure transparența, lipsa discriminării şi a conflictelor de interese. Regulile de bază stabilite prin Acordul Multi-Anual de Finanțare dintre România şi Comunitate trebuie ajustate în consecință;

(6) Acele neconcordanțe relevante pentru Acordul Multi-Anual de Finanțare dintre România şi Comunitate trebuie precizate.

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Articolul 1

Obiectiv

Acest acord stabileşte angajamentul financiar al Comunității pentru România, pentru anul 2003. De asemenea, modifică Acordul Multi-Anual de Finanțare dintre România şi Comunitate semnat la 2 februarie 2001, modificat, precum şi acordurile anuale de finanțare 2000, 2001 şi 2002.

Articolul 2

Angajament

Contribuția financiară a Comunității, pentru anul 2003 este limitată la 162.223.385 Euro. Acest angajament este valabil numai pentru execuția Programului, modificat în conformitate cu Acordul Multi-Anual de Finanțare dintre România şi Comunitate.

Articolul 3

Perioada angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire în Articolul 2, care nu a fost reglementată prin plată în cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă până la 31 decembrie 2006, cel mai târziu.

Articolul 4

Modificarea Acordului Anual de Finanțare 2000

Articolul 3 din Acordul Anual de Finanțare 2000 încheiat între România şi Comunitate se modifică după cum urmează:

"Articolul 3

Perioada angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire în Articolul 2, care nu a fost reglementată prin plată în cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă până la 31 decembrie 2004, cel mai târziu.

" Articolul 5

Modificarea Acordului Anual de Finanțare 2001

Articolul 3 din Acordul Anual de Finanțare 2001 încheiat între România şi Comunitate se modifică după cum urmează:

"Articolul 3

Perioada angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire în Articolul 2, care nu a fost reglementată prin plată în cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă până la 31 decembrie 2005, cel mai târziu.

Articolul 6

Modificarea Acordului Anual de Finanțare 2002

Articolul 3 din Acordul Anual de Finanțare 2002 încheiat între România şi Comunitate se modifică după cum urmează:

"Articolul 3

Perioada angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire în Articolul 2, care nu a fost reglementată prin plată în cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă până la 31 decembrie 2006, cel mai târziu.

Articolul 7

Modificarea Acordului Multi-Anual de Finanțare

Acordul Multi-Anual de Finanțare dintre România şi Comunitate se modifică după cum urmează:

1. La art. 9, Secțiunea A, paragraful 1 este înlocuit cu următorul text:

"1. Agenția SAPARD va prezenta trimestrial Comisiei cereri de plată, în conformitate cu formularul D-1 prezentat în secțiunea D, semnat, certificat şi transmis de responsabilul național cu autorizarea finanțării, în numele României, în decurs de o lună de la sfârşitul fiecărui trimestru. Totuşi, cereri suplimentare pot fi prezentate doar dacă se justifică pe baza riscului soldului net al contului euro SAPARD de a fi epuizat înainte ca cererea trimestrială să fi fost procesată sau dacă există riscul dezangajării fondurilor ca urmare a prevederilor Acordului Anual de Finanțare.

2. La art. 11, Secțiunea A, referința din paragraful 7 "până la 30 septembrie" este înlocuită cu "înainte de 30 septembrie".

3. La art. 13, Secțiunea A, punctul 1, paragraful (b) este înlocuit cu următorul text:

"(b) a preveni şi rezolva cazurile reale suspectate de fraudă şi neregularitățile"

4. La art. 14, Secțiunea A, punctul 2.6. este înlocuit cu următorul text:

"2.6 Regulile privind achiziționarea de către organismele publice, de servicii, lucrări şi bunuri în România vor fi transparente, nediscriminatorii şi nu vor duce la conflicte de interese. Vor fi în conformitate cu regulile stabilite în manualul Comisiei, intitulat "Contracte de servicii, lucrări şi bunuri, încheiate în cadrul cooperării comunitare pentru țările terțe[5]". Totuşi, cerința privind aprobarea ex-ante a Comisiei, stipulată în acesta, nu se va aplica. Serviciile, lucrările, utilajele şi bunurile achiziționate vor avea originea în Comunitate sau în țările la care se face referire punctul 8 din Secțiunea F."

5. La art. 4, paragraful (2), Secțiunea B, punctul (j) este înlocuit cu următorul text:

"(j) costurile generale ale unui proiect, precum onorariile plătite arhitecților, inginerilor sau consultanților şi taxe legale, costurile aferente studiilor de fezabilitate pentru pregătirea şi implementarea proiectului şi costurile pentru achiziții de patente şi licențe direct legate de proiect, care depăşesc 12% din totalul costului eligibil al proiectului, fără aceste costuri generale."

---

[5] SEC (1999) 1801/2

6. În Anexa la Secțiunea E, ultimul paragraph al fiecărui model de la A la E este înlocuit cu următorul text:
"Auditul nostru a fost derulat între ZZ/LL/AAAA şi ZZ/LL/AAAA. Un raport privind constatările noastre este furnizat la aceeaşi dată ca cea a acestui certificat. Acest certificat atestă şi contul euro SAPARD."

7. Punctul 5, Secțiunea F este înlocuit cu următorul text:

"Iregularitate va însemna orice încalcare a unei prevederi a acestui acord şi derularea unui contract care rezultă din activitatea sau omisiunea unui operator economic[6], care a avut sau va avea efect de prejudiciere asupra bugetului Comunităților Europene printr-un punct nejustificat de cheltuială.

Frauda va însemna orice activitate sau omisiune savârşite cu intenție, în legătura cu:

(i) falsul şi uzul de fals, declarații şi documente incorecte sau incomplete care au avut sau ar putea avea drept efect intrebuințarea şi reținerea ilegala a fondurilor de la bugetul Comunităților Europene;
(ii) nedivulgarea informațiilor în legătură cu incălcarea unei obligații specifice, cu efect similar cu cel descris la punctul (i);
(iii) întrebuințarea acestor fonduri în alte scopuri decât acelea pentru care au fost atribuite inițial."

8. Punctul 6, Secțiunea F este înlocuit cu următorul text:

"Măsurile administrative şi penalitățile pot fi aplicate operatorilor economici, acolo unde activitatea lor implică aplicarea incorectă a acestui acord sau a contractelor încheiate prin atingerea sau lezarea contribuției Comunității, şi, de asemenea, persoanelor fizice şi juridice care au fost implicate în comiterea de iregularitati sau care se asteaptă să evite comiterea unei iregularitati."

Articolul 8

Intrare în vigoare

Acest acord va intra în vigoare la data la care ambele Părți contractante şi-au notificat reciproc îndeplinirea tuturor formalităților necesare pentru încheierea lui.

---

[6] La acest punct si la punctual 8, "operator economic" reprezinta toate persoanele fizice si juridice sau toate organismele recunoscute de legile nationale (persoane private, intreprinderi, institutii publice sau autoritati locale sau regionale ale statului)

Articolul 9

Semnarea

Acest Acord va fi redactat în doua exemplare, în limbile engleză şi română, ambele texte fiind autentice. Totuşi, în cazul unor divergențe între cele două texte, cel în limba engleză prevalează.

Încheiat la Bruxelles şi respectiv la Bucureşti, la 31 iulie 2003.

Pentru Comisia Comunităților Europene

.....
FRANZ FISCHLER
Membru al Comisiei

Pentru România

.....
HILDEGARD PUWAK
Ministrul Integrării Europene
Coordonator Național al Asistenței